



Mediji in informacije

Sodišče Evropske unije  
**SPOROČILO ZA MEDIJE ŠT. 63/17**  
Luxembourg, 14. junij 2017

Sodba v zadevi C-422/16  
Verband Sozialer Wettbewerb eV/TofuTown.com GmbH

**Čisto rastlinskih proizvodov načeloma ni mogoče tržiti s poimenovanji, ki so – tako kot poimenovanja „mleko“, „smetana“, „maslo“, „sir“ ali „jogurt“ – v pravu Unije rezervirana za proizvode živalskega izvora**

*To velja tudi, če ta poimenovanja dopolnjujejo pojasnjevalni oziroma opisni pristavki, ki označujejo rastlinski izvor zadevnega proizvoda. Vendar obstaja seznam izjem.*

Nemška družba TofuTown se ukvarja s proizvodnjo in prodajo vegetarijanskih in veganskih živil. Oglašuje in prodaja zlasti čisto rastlinske proizvode pod imeni „Soyatoo tofu maslo“, „rastlinski sir“, „Veggie-Cheese“, „Cream“ in drugimi podobnimi imeni. Verband Sozialer Wettbewerb, nemško združenje, katerega naloga je zlasti boj proti nelojalni konkurenci, meni, da takšno oglaševanje krši zakonodajo Unije, ki se nanaša na poimenovanja za mleko in mlečne izdelke<sup>1</sup>. Zato je zoper družbo TofuTown vložilo opustitveno tožbo pri Landgericht Trier (deželno sodišče v Trierju, Nemčija).

Družba TofuTown pa poudarja, da njeno oglaševanje ne krši zadevnih določb prava Unije. Po njenem mnenju se je potrošniška mentaliteta v zadnjih letih bistveno spremenila. Poleg tega poimenovanj, kot sta „maslo“ ali „cream“, ne uporablja ločeno, temveč vedno skupaj z izrazi, ki vsebujejo sklic na rastlinsko poreklo zadevnih proizvodov, na primer „tofu maslo“ ali „rice spray cream“.

V teh okoliščinah je Landgericht Sodišču v predhodno odločanje predložilo vprašanje v zvezi z razlago zadevne zakonodaje Unije.

Sodišče je v sodbi z današnjega dne navedlo, da je z zadevno zakonodajo za trženje in oglaševanje poimenovanje „mleko“ načeloma rezervirano samo za mleko živalskega izvora. Poleg tega, razen v primeru izrecno predvidene izjeme<sup>2</sup>, so s to zakonodajo poimenovanja, kot so „smetana“, „chantilly“<sup>3</sup>, „maslo“, „sir“ in „jogurt“ rezervirana samo za mlečne proizvode, to je za proizvode, pridobljene iz mleka.

Sodišče je na podlagi tega sklepalo, da zgoraj navedenih poimenovanj ni mogoče zakonito uporabljati za označitev čisto rastlinskega proizvoda, razen če je proizvod na seznamu, v katerem so navedene izjeme, kar ne velja niti v primeru soje niti tofuja.

Sodišče je pojasnilo, da dodajanje pojasnjevalnih oziroma opisnih pristavkov, ki označujejo rastlinski izvor zadevnega proizvoda, kot sta ta, ki ju uporablja družba TofuTown, ne vpliva na takšno prepoved.

<sup>1</sup> Uredba (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 (UL 2013, L 347, str. 671).

<sup>2</sup> Kot na primer za proizvod, ki je v francoščini tradicionalno poimenovan „crème de riz“. Prav tako je med temi izjemami v določenih pogojih pri poimenovanju proizvoda izrecno dopustna raba angleškega izraza „cream“, skupaj z dodatnim izrazom, zlasti za označevanje žganih pijač ali juh. Seznam izjem je v Sklepu Komisije 2010/791/EU z dne 20. decembra 2010 o določitvi seznama proizvodov iz drugega pododstavka točke III(1) Priloge XII k Uredbi Sveta (ES) št. 1234/2007 (UL 2010, L 336, str. 55).

<sup>3</sup> To je smetana za stepanje.

Sodišče je dodalo še, da ta razlaga zadevne zakonodaje ne krši niti načela sorazmernosti niti načela enakega obravnavanja.

V zvezi z načelom sorazmernosti je Sodišče zlasti opozorilo, da dodajanje pojasnjevalnih oziroma opisnih pristavkov ne more z gotovostjo preprečiti vsakršne nevarnosti zmede za potrošnike.

Glede načela enakega obravnavanja je Sodišče ugotovilo, da se družba TofuTown ne more sklicevati na neenako obravnavanje in pri tem trditi, da za proizvajalce vegetarijanskih ali veganskih nadomestkov za meso ali ribe ne veljajo podobne omejitve, kot veljajo za proizvajalce vegetarijanskih ali veganskih nadomestkov za mleko ali mlečne izdelke. Gre namreč za proizvode, ki si niso podobni in za katere veljajo različna pravila.

---

**OBVESTILO:** S predlogom za sprejetje predhodne odločbe lahko sodišča držav članic v zvezi s sporom, o katerem odločajo, Sodišču predložijo vprašanja o razlagi prava Unije ali veljavnosti aktov Unije. Sodišče ne odloči o nacionalnem sporu. Zadevo reši nacionalno sodišče v skladu z odločbo Sodišča. Ta odločba je enako zavezujoča za druga nacionalna sodišča, ki obravnavajo podoben problem.

---

*Neuradni dokument za medije, ki Sodišča ne zavezuje.*

*[Celotno besedilo](#) sodbe je objavljeno na spletnem mestu CURIA na dan razglasitve.*

*Kontaktna oseba: Ireneusz Kolowca ☎ (+352) 4303 2793*

*Posnetki z razglasitve sodbe so dostopni na „[Europe by Satellite](#)“ ☎ (+32) 2296 4106*